

Dómine, secúndum verbum tuum in pace: Quia vidérunt óculi mei salutáre tuum: Quod parásti ante fáciem ómnium populórum: Lumen ad revelatiónem géntium, et glóriam plebis tuæ Israel.

OFFERTORIUM (Ps. 44, 3) Diffúsa est grátia in lábiis tuis: proptérea benedíxit te Deus in aetérnum, et in sáeculum sáeculi.

SECRETA - Exáudi, Dómine, preces nostras: et, ut digna sint múnera, quæ óculis tuæ majestátis offerimus, subsidi-um nobis tuæ pietátis impén-de. Per Dóminum nostrum.

COMMUNIO (Luc. 2, 26) Respónsum accépit Simeon a Spíritu Sancto, non visúrum se mortem, nisi vidéret Christum Dómini.

POSTCOMMUNIO - Quæsumus, Dómine, Deus noster: ut sacrosáncta mystéria, quæ pro reparatiónis nostræ munímine contulisti, intercedén-te beáta Maríá semper Vírgi-ne, et præsens nobis remédi-um esse fácias, et futúrum. Per Dóminum.

pokoji, neboť viděly oči mé spásu tvou, kterou jsi připravil před očima všech národů, světlo k osvětlení pohanů a k slávě lidu svého israelského.

OBĚTOVÁNÍ (Žalm 44, 3) Rozlita jest milost na rtech tvých, proto tě Bůh požehnal na věky a věky věků.

TICHÁ MODLITBA - Vyslyš, Pane, prosby naše, a aby byly důstojnými dary, které očím tvé velebnosti přinášíme, daruj nám milosti své pomoc. Skrze Pána našeho.

K PŘIJÍMÁNÍ (Luk. 2, 26) Přislíbení dostal Simeon od Ducha Svatého, že neužije smrti, dokud by neviděl Pomazaného Páně.

PO PŘIJÍMÁNÍ - Prosíme, Pane, Bože náš, abys svato-svatá tajemství, která jsi k zabezpečení naší spásy ustanovil, na přímluvu blahoslavené Marie vždy Panny učinil pro nás lékem časným i věčným. Skrze Pána našeho Ježíše Krista.

INTROITUS (Ps. 47, 10-11) Suscépimus, Deus, misericórdiam tuam in médio templi tui: secúndum nomen tuum, Deus, ita et laus tua in fines terræ: justítia plena est dextera tua. (Ps. ib. 2) Magnus Dóminus, et laudábilis nimis: in civitaté Dei nostri, in monte sancto ejus. V. Glória Patri, et Fílio.

ORATIO - Omnípotens sempitérne Dues, majestátem tuam súpplices exorámus: ut, sicut unigénitu Fílius tuus hodérna die cum nostræ carnis substántia in etmplo est præsentátus: ita nos fácias purificátis tibi méntibus præsentári. Per eúndem Dóminum.

LÉCTIO Malachíæ Prophétæ (3, 1-4).

Hæc dicit Dóminus Deus: Ecce, ego mitto Angelum meum, et præparábit viam ante fáciem meam. Et statim véniet ad templum suum Dominátor, quem vos quæritis, et Angelus testaménti, quem vos vultis. Ecce venit, dicit Dóminus exercítuum: et quis póterit cogitare diem

VSTUP (Ž. 47, 10-11) Přijali jsme, Bože, milosrdenství tvé uprostřed tvého chrámu. Jako jméno tvé, Bože, tak také sláva tvá sahá až do konců země: spravedlnosti plna jest tvá pravice. (Ž. tamt. 2) Veliký jest Pán a nadmíru chvály hoden v městě Boha našeho, na svatě hoře jeho. V. Sláva Otci i Synu.

MODLITBA - Všemohoucí, věčný Bože, velebnost tvou pokorně vzýváme, abys tak, jako jednorozený Syn tvůj dnešního dne s podstatou našeho těla byl v chrámě tobě představen, i nás s očištěnou myslí sobě představil. Skrze téhož Pána našeho Ježíše Krista.

ČTENÍ z Proroka Malacháše (3, 1-4)

Toto praví Pán Bůh: Aj, já posílám Anděla svého, aby připravil cestu přede mnou. Náhle pak přijde do chrámu svého panovník, po kterém vy toužíte; posel smlouvy, jež vy chcete, aj přichází, praví Hospodin zástupů. Kdo však snese den příchodu jeho, a kdož obstojí, až se

advéntus ejus, et quis stabit ad vidéndum eum? Ipse enim quasi ignis conflans, et quasi herba fullónum: et sedébit conflans, et emúndans argéntum: et purgábit filios Levi, et colábit eos quasi aurum, et quasi argéntum: et erunt Dómino offérentes sacrificia in justítia. Et placebit Dómino sacrificium Juda, et Jerúsalem, sicut dies sæculi, et sicut anni antíqui: dicit Dóminus omnipotens.

GRADUALE (Ps. 47, 10-11 et 9) Suscépimus, Deus, misericórdiam tuam in médio templi tui: secúndum nomen tuum, Deus, ita et laus tua in fines terræ. V. Sicut audívimus, ita et vídimus in civitate Dei nostri, in monte sancto ejus. Allelúja, allelúja. V. Senex puérum portábat: puer autem senem regébat. Allelúja.

Po Devótníku se místo Aleluja

TRACTUS (Luc. 2, 29-32) Nunc dimíttis servum tuum, Dómine, secúndum verbum tuum in pace. V. Quia vidé-runt óculi mei salutáre tuum. V. Quod parásti ante faciém ómnium populórum. V. Lu-

objeví? Jeť on jako tavící oheň a jako lužidlo, kterým se bílí. Zasedna, bude tavit a čstít; vyčistí syny Levi-ovy, protříbí je jako zlato a stříbro, aby Pánu obětovali v spravedlnosti; i bude se líbit Pánu oběť Judy a Jerusalema, jako za dnů minulých věků, za let starobylých praví Pán Všemohoucí.

STUPŇOVÝ ZPĚV (Ž. 47) Přijali jsme, Bože, milosrdenství tvé uprostřed tvého chrámu. Jako jméno tvé, Bože, tak také sláva tvá sahá až do končin země. V. Jako jsme slýchali, tak jsme to i viděli, ve městě Boha našeho, na svaté hoře jeho. Aleluja, aleluja. V. Stařec nesl dítě, ale dítě starce řídilo. Aleluja.

a verše říká:

TRAKTUS (Luk. 2, 29-32) Nyní propouštíš služebníka svého, Pane, podle slova svého v pokoji. V. Neboť užřely oči mé spasení tvé. V. Které jsi připravil před očima všech národů. V. Světlo k

men ad revelatiónem géntium, et glóriam plebis tuæ Israel.

EVANGELIUM † Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam (2, 22-32).

In illo témpore: Postquam Impléti sunt dies purgatiónis Mariæ, secúndum legem Móysi, tulérunt Jesum in Jerúsalem, ut sísterent eum Dómino, sicut scriptum est in lege Dómini: Quia omne masculinum adapériens vulvam, sanctum Dómino vocábitur. Et ut darent hóstiam secúndum quod dictum est in lege Dómini, par túrturum, aut duos pullos columbárum. Et ecce, homo erat in Jerúsalem, cui nomen Símeon et homo iste justus et timorátus, expéctans consolatiónem Israel, et Spíritus Sancto, non visúrum se mortem, nisi prius vidéret Christum Dómini. Et venit in Spírítu in templum. Et cum indúcerent puérum Jesum paréntes ejus, ut fácerent secúndum consuetúdinem legis pro eo: et ipse accépit eum in ulnas suas, et benedíxit Deum, et dixit: Nunc dimíttis servum tuum,

osvícení pohanů a k slávě lidu tvého israelského.

EVANGELIUM † Pokračování sv. Evangelia podle Lukáše (2, 22-32).

Za onoho času, když se naplnili dnové očisťování Marie podle zákona Mojžíšova, donesli Ježíše do Jerusalema, aby ho představili před Hospodinem, jakož jest psáno v zákoně Páně: Každý pacho-lík, jenž otvírá život, buď zasvěcen Pánu, a aby dali oběť podle toho, jak pověděno jest v zákoně Páně, dvě hrdliček nebo dvě holoubátek. A hle, v Jerusalemě byl člověk, jehož jméno bylo Símeon, a člověk ten byl spravedlivý i bohabojný a očekával potěšení Israelovo, a Duch Svatý byl v něm. A on dostal zjevení od Ducha Svatého, že neumře, leč by dříve uzřel Pomazaného Páně. I přišel v Duchu do chrámu, a když rodiče přinesli dítko Ježíše, aby za něj Učinili podle obyčeje zákona, vzal ho on na lokty své a velebil Boha, a řekl: Nyní propouštíš Pane, služebníka svého podle slova svého v